



3 year guarantee



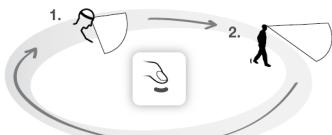
TIKKA / TIKKA PRO / ZIPKA

Lamp operation

Fonctionnement de votre lampe

One click
Un clic

White lighting / Eclairage blanc



68 g (ZIPKA)
85 g (TIKKA - TIKKA PRO)



IPX4

Individual functioning test

(EN) Headlamp for proximity lighting and movement over short distances

(FR) Lampe frontale pour l'éclairage de proximité et les déplacements courts

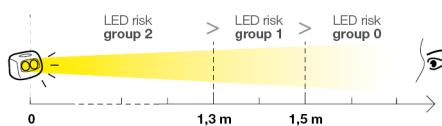
Battery installation

Mise en place des piles



LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le
faiseau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 13,5°
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

Accessories

Accessoires

POCHE

E93990

Additional information

Informations complémentaires

A. Batteries precautions

Précautions piles



B. Lamp precautions

Précautions lampes



C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport

Stockage - transport



E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



Lamp operation

Mode 1: proximity. Mode 2: short movement.

Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, Ni-MH rechargeable or lithium batteries.
Warning: the TIKKA PRO headlamp is not compatible with lithium batteries: the lamp may overheat and the LEDs may be damaged.

ZIPKA reel

The ZIPKA is not designed for harsh environments (avoid sand and mud). Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release.
Do not put this product around the neck, due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

Malfunction

Check the batteries and verify that they are properly installed with respect to their polarity.
Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Supplementary information

A. Battery precautions

WARNING: DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not place batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

B. Lamp precautions

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not look directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.
Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

Remove the headband from the lamp before washing it.

D. Storage/transprt

E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g. in bins provided for this purpose).

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage falling or resulting from the use of its products.

Fonctionnement de la lampe

Mode 1 : proximité. Mode 2 : déplacements courts.

Piles

La lampe est compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, rechargeables Ni-MH ou lithium. Attention, les piles lithium ne sont pas compatibles avec la TIKKA PRO : risque d'échauffement de la lampe et de dégradation des leds.

ZIPKA enrouleur

Le ZIPKA n'est pas destiné aux milieux hostiles (sable et boue). Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas, le ressort peut vous blesser en se libérant. Ne mettez pas ce produit autour du cou, le fil casse à 20 kg, il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, saignez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Informations complémentaires

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne les soumettez pas à des températures élevées pour être rechargeées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

B. Précautions lampe

Sécurité photobiologique de l'œil

La lampe appartient dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger la faiseuse de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue particulièrement chez les enfants.

C. Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. Si contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

D. Stockage/transport

E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de recharge.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

Bedienung der Stirnlampe

Modus 1: Nahbereich. Modus 2: Fortbewegung über kurze Strecken.

Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03 Alkali-Batterien, Ni-MH- und Lithium-Akkus geeignet. Achtung, die TIKKA PRO ist nicht für den Betrieb mit Lithium-Batterien geeignet: Es besteht das Risiko, dass sich die Lampe erhitzt und die LEDs beschädigt werden.

ZIPKA Aufrollmechanismus

Die ZIPKA ist nicht zur Verwendung in aggressiver Umgebung bestimmt (kein Sand oder Schlamm). Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrollen. Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann. Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens.

Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Zusätzliche Informationen

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien in den Feuer.
- Schärfen Sie keine Batterien nicht, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das Batteriegehege abgebildete Diagramm.
- Solle eine Batterie austreten, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie die betroffenen Bereiche sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blitzen Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr von Netzschäden durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

C. Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

D. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

E. Lagerung/Transport

F. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammelteinrichtungen.

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Ladeflüsse verliehen wird, eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abrundung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Funzionamento della lampada

Livello 1: prossimità. Livello 2: spostamenti brevi.

Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, ricaricabili Ni-MH o litio. Attenzione, le pile al litio non sono compatibili con la TIKKA PRO: rischio di riscaldamento della lampada e degrado dei led.

ZIPKA avvolgitore

La ZIPKA non è destinata ad utilizzi in ambiente estivo (sabbia e fango). Non rilasciare bruscamente l'avvolgitore. Non smontare: la molla, liberandosi, può ferire. Non mettere questo prodotto intorno al collo, il filo si rompe a 20 kg, c'è il rischio di soffocamento o taglio.

Malfuncionamiento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Informazioni supplementari

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.

- Non ricaricare le pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Non incendiare le pile alla portata dei bambini.

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

B. Precauzioni lampada

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

D. Stoccaggio/trasporto

E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

F. Modifiche/riparazioni

Proibito ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Funcionamiento de la linterna

Modo 1: proximidad. Modo 2: desplazamientos cortos.

Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, recargables Ni-MH o litio. Atención, las pilas de litio no son compatibles con la TIKKA PRO: riesgo de calentamiento de la linterna y de degradación de los leds.

ZIPKA enrollador

La ZIPKA no está destinada para ambientes hostiles (arena y barro). No suelte el enrollador de golpe. Si lo desmonte, el muelle puede provocar heridas al usuario si se suelta. No coloque este producto alrededor del cuello, el hilo se rompe a 20 kg, hay riesgo de estrangulamiento o de corte.

Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasgue ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Información complementaria

A. Precaución con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No las someta a temperaturas elevadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, profíjese los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

B. Precauciones con la linterna

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de otra persona.

- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de alud) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. Si entra en contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

D. Almacenamiento/transporte

E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas y contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Funcionamento da lanterna

Modo 1: proximidade. Modo 2: progressões curtas.

Pilhas

Lanterna compativel com pilhas AAA-LR03 alcalinas, recarregáveis Ni-MH ou de litio. Atenção, as pilhas de litio não são compatíveis com a TIKKA PRO: risco de aquecimento da lanterna e de degradação dos leds.

Enrolador ZIPKA

A ZIPKA não está destinada a ambientes hostis (areia e lama). Não solte brutalmente o enrolador. Não o desmonte, a mola pode ferir-lo ao ser libertada.

Não pôr à volta do pescoço, o fio parte aos 20 kg, risco de estrangulamento ou laceração.

Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte com Petzl.

Informações complementares

A. Precaução pilhas

ATENÇÃO PERIGO: risco de explosão e queimadura.

- Não tente abrir uma pila.
- Não atire pilhas ao fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas expostas ao calor excessivo.
- Respeite os avisos de advertência da embalagem.
- Se houver fuga de líquido das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

B. Precauções lanterna

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não deixe pilhas ao alcance das crianças.

- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe de lanterna para os olhos de uma pessoa.

- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção: um ARVA (aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parásita), afaste o ARVA da lanterna.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmedo, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. Se tiver estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar a banda elástica, retire-a da lanterna.

D. Armazenamento/transporte

E. Proteção do meio ambiente

Deposite nos depósitos de reciclar previstos para o efeito: lanterna na Reciclagem de Equipamentos Elétronicos, a banda elástica na Reciclagem de Embalagens e as pilhas gastas no PILHÃO.

F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências diretas, indiretas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Werking van de lamp

Stand 1: nabij verlichting. Stand 2: korte verplaatsingen.

Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, herlaadbare Ni-MH- of lithiumbatterijen. Opgelat, lithiumbatterijen zijn niet compatibel met de TIKKA PRO: risico op verhitting van de lamp en beschadiging van de leden.

ZIPKA oprolsysteem

De ZIPKA is niet geschikt voor een beveilige omgeving (zand en modder). Laat het oprolsysteem niet plotseling los. Ontmantel hem niet, want u kunt zich verwonden als de veer loskomt. Hang dit product niet rond uw hals, want de draad breekt bij 20 kg en u loopt risico op verstikking of snijwonden.

Functiestoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet oxideerde zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl verderde.

Extra informatie

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werk alleen aan de buitenkant van de lamp.
- Verwijder geen kontakstukken, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvoist, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gemiddeld risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

C. Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelat: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangstand (opzoeking) kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeloeden) moet u de ARVA verder van de lamp verwijderd houden.

C. Reiniging, droogtijd

Rij gebruik in een vochtige omgeving; haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Spoel met zuiver water en laat drogen na contact met zeewater. Maak de band los van de hoofdlamp om te wassen.

D. Opslag/transport

E. Bescherming van het milieu

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclagepunten.

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door natigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en gevalen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Lampans funktion

Läge 1: närljus. Läge 2: kortare förflyttning.

Batterier

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, Ni-MH laddningsbara batterier eller litiumbatterier. Varning: TIKKA PRO är inte kompatibel med litiumbatterier; lampan kan bli överhettad och dioderna skadas.

ZIPKA spole

ZIPKA är inte konstruerad för att klara tuffa miljöer (undvik sand och lera). Släpp inte efter snabbt på rullen. Montera inte isär den - du kan skada dig på fjädern när den släpps. Häng inte denna produkt om halssen eftersom det kan orsaka strypning eller skärslår (linan går av vid en belastning på 20 kg).

Fel

Kontrollera att batterierna är placerade åt rätt håll i batterifacket med avseende på polaritet. Kontrollera om kontakta har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktig bort det, utan att böja kontakta. Kontakt Petzl om lampan förflyttning inte fungerar.

Kompletterande information

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

VARNING FARA, risk för explosion och brännskador.

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg ej batterierna i eld.
- Kortslut inte batterier; detta medfører risk för brännskador.
- Använd inte läadda om alkalisika batterier.
- Förvara dem utan räckhåll för barn.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batteriöverläcket.
- Om batteriöverläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vättska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Öppnelycke

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnen från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Upplyfler kraven i direktivet 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning: en lavinsändare i mittagsläggar (hitta) kan störas ut i näheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

C. Rengöring, törring

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöjlet öppet.

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvattnet och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du tittar det.

D. Förrävaring/transport

E. Skydda miljön

Kassera lampor, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kärn).

F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garantি

Lampan är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är följande: för 300 uppladdnings-/utladdningscykler, normalt sättage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förrävaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försämringshåll eller felaktig användning.

Ansvär

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Valaisimen toiminta

Tila 1: läähivalaisu. Tila 2: lyhyen matkan liikkuminen.

Paristot

Otsvalaisimeen sopivat AAA-LR03-alkaliparistot, litium- tai ladattavat Ni-MH-paristot. Varoitus: TIKKA PRO -otsvalaisin ei ole yhteensopiva litium-paristojen kanssa: valaisin voi ylikuumentua ja LEDit voivat vahingoittua.

ZIPKA-kela

ZIPKA-kela ei ole suunniteltu ankarin olosuhteisiin (vältt hieltkaa is mutaa). Älä vapauta kela äkilliseesti. Älä pura sitä - vapautuva jousi saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

Älä laita sitä tuotteta kaulaan, koska silinen liitty kuristumisen tai välttämistä riitä.

Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteyt maahanjohtaja.

Täydentävästi tietoa

A. Paristojen varotoimet

VAROITUS, VAARA: räjähdyssvarta ja palovammasi.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoa tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin olosuhteita, joissa paristo voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä lataa paristoa, joka on jo lataettava.

- Paristot tullee asettaa oikein pään napaisuus huomioidonnanne. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevien kuivoin.

- Mikäli paristot vuotavat, suojaa paristokoteloa nivellä ennen avaamista välttääksesi kosketusten vuorattelun nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketukseen vuorattelun nesteiden kanssa, huuhde altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteyt lääkärin.

B. Valaisimen turvatoimet

Silmien turvallisuus

Valaisin keulussa riskeihin määritellään 2 (kohtuullinen risiko) IEC 62471 standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.
- Valaisimessa lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimella toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkovaloja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivus

Täytä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE direktiivin vaatimukset. Voroitus: vastaanottoilissa (etsintä) oleva lumivöyppi saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähistöllä. Jos häiriötä esittyy lähetetsemistä kiuulua staattista konua, siirrä lähetin kauemmaksi valaisimesta.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyä valaisinta määrässä ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se pitääminen paristokotelon auki. Mikäli valaisin on ollut kosketukissa merialueiden kanssa, huuhde makella valaisimesta.

D. Säilytys/kuljetus

E. Ympäristönsuojelu

Kierrätä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuihin kieräytysastioihin).

F. Muutokset/korjauskset

Kielletty muu kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymyksell/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetaku (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/käytökkerran takuu). Takuun piiriin ei lataa: yli 300 lataus/käytökkertaa, normaali kuluminen, hapeuttuminen, varusteseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, väiliisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypistä vahingoista, joita tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Slik fungerer lykten

Modus 1: Nærfeltlys. Modus 2: Bevegelse over korte avstander.

Batterier

Hodeelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03 alkaliske batterier, litium, eller oppladbare Ni-MH batterier. Advarsel: TIKKA PRO hodeelykten er ikke kompatibel med litium batterier.

Lykten kan overopphetes og LED diodene kan bli skadet.

ZIPKA uttrekkbar snor

ZIPKA er ikke designet for bruk i områder hvor sand og gjørme lett kan komme i kontakt med lykten. Snoren må ikke slippes bratt tilbake. Ikke demonter den - fjerren kan forårsake skade når den frigjøres.

Ikke heng produktet rundt halsen, dette kan føre til knelling eller kutt. Snoren slettes ved 20 kg belastning.

Funksjonsfeil

Kontroller at batteriene fungerer og at de er riktig monterte med tanke på polariteten. Kontroller at batterikontakten ikke har korrosjon. Dersom batterikontakten er korroderte, rengjør kontakten skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Tilleggsinformasjon

A. Forholdsregler for bruk av batterier

ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann.

- Ikke åpne eller demontere batterier.

- Batteriene må ikke brennes.

- Unnepå kontrollurting, dette kan føre til brannskader.

- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

- Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.

- Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batterien. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipper. Dersom du kommer i kontakt med væsken fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tett.

- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.

- Det blir lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Skredssokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under sok) kan forstyrres av hodeelykten. Ved slike forstyrrelser (unøkset lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

C. Rengjøring og torking

Dersom hodeelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekslet til batterihuset bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjovann, skyll den i rent vann og la den tørke. Fjern hodebåndet fra lykten før du vasker det.

D. Oppbevaring/transport

E. Vern om miljøet

Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering.

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodeelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikationsfeil, med unntak av det oppladbare batteriet, som har ett års garanti eller garanti for 300 ladesyklinger. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningsyklinger, normal slitasje, eksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvær

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Vybavení svítily

Režim 1: blízké okolí. Režim 2: pohyb na krátkou vzdálenost.

Zdroj

Svítileň je kompatibilní s AAA-LR03 alkálinskými, nebo lithiovými bateriemi, nebo dobíjecími akumulátory Ni-MH. Upozornění: čelová svítileň TIKKA PRO není kompatibilní s lithiovými bateriemi; může dojít k přehřátí svítily a poškození LED diod.

ZIPKA navijení

Svítileň ZIPKA není určena pro použití v náročném terénu (vyhýňte se píska a blátu). Nepouštějte šňůru prudce, navíjete ji postupně. Okruh nerozvíjet - uvolněná pružina by vás mohla poranit. Svítileň si nedávajte okolo krku, hrozí nebezpečí udlušení nebo pořezání (nosnost šňůry je 20 kg).

Poruchy

Zkontrolujte baterie a očíteťte, jsou li správně založeny s ohledem na polaritu. Zkontrolujte kontakt, zda nejsou zkroknovány. Pokud ano, opravte je očistěte bez jejich ohýbání. Pokud svítileň i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Doplňující informace

A. Bezpečnostní opatření pro baterie

POZOR! NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozbebat.

- Používejte baterie nevhazujte do ohně.

- Nezahrávejte baterie a nevraťte je popálení.

- Nezkušejte nařídit baterie, kterou k tomu nejsou určené.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

- Baterie musí být vloženo správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdro baterie. - Pokud baterie vypadá kryt, zakryte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě poškození kapalinnou z baterií postižené místo myjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

B. Bezpečnostní opatření pro svítily

Ochrana očí

Svítileň se řadi do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívajte se přímo do svítily, pokud je rozsvícena.

- Světelné záření vyzařované svítinou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.

- Nebezpečí poškození silnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Přísluší požadavkám normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě. (Norma, levnější) vyhovuje normy stanoveny na příjem (vyhledávaný), může v blízkosti vaší svítiny zaznamenat rušení přijímané signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým sumrem z vyhledáváče) oddalte vyhledávání od dobývacího akumulátoru.

C. Čistění, sušení

Pokud jste svítileň používali ve vlnitém prostředí, vyjměte baterie a svítileň s otevřeným pouzdrem nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodou svítileň opakovaně čistou vodou a vysušte. Elektrické popruhy podél omyčního odpaje se svítily.

D. Skladování/výprava

E. Ochrana životního prostředí

Svítileň, baterie a hlavní pásek likvidujte vložením do tříděného odpadu (např. do sběrných kontejnerů k tomuto účelu určených).

F. Úpravy/opravy

Jou zakázává mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy, kontakt

Záruka Petzl

Náš svítileň se vztahuje 3letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklů, oxidaci, vady vzniklé během opotřeběním a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či nedbalost a nevhodným a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, neprímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

H. Pytania/kontakt

I. Gwarancja Petzl

Latarek czolowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.

Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiałej przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniebędzany i zastosowany niezgodnie z przeznaczeniem.

J. Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Działanie latarki

Tryb 1: bliski. Tryb 2: krótkie przemieszczanie się.

Baterie

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, akumulatorami Ni-MH lub lithiowymi. Uwaga: baterie litowe nie są kompatybilne z latarką czolową TIKKA PRO - ryzyko przegrzania latarki i uszkodzenia diod.

ZIPKA z mechanizmem zwijającym sznurek

ZIPKA nie jest przeznaczona do użycia w niesprzyjających warunkach (zapieczęcenie, zablokowanie). Nie puszczać gwatośnie sznurczek. Nie otwierać mechanizmu - grozi zranieniem przez wyzwalającą się spręzynę.

Nie zakończać latarki czolowej na sztyce. Mimo że sznurczek wyrywa się z obudowy przy obciążeniu 20 kg, nie można wykluczyć możliwości zranienia lub uduszenia.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić baterie i ich biegumowość. Sprawdzić czy nie są skojarzone styki w pojemniku na baterię. W razie potrzeby wyczyszczyć (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czolowa nadal nie działa skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Dodatakowe informacje

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Nie doprowadzać do zwarcia, bateria mogą spowodować sparzenie.

- Nie pozostawiać baterii alkalicznych, nikt są do tego przeznaczone.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegumowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej otworzyć go szmatką z tworzywa sztucznego (czyli uniknąć ewentualnego opryskania cieczą). W razie kontaktu z cieczą zatrzymać się natychmiast i myć dokładnie wodą i skontaktować się z lekarzem.

B. Ostrzeżenia

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia 2 (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.

- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować światła w oczy innej osoby.

- Ryzyko uszkodzenia statków oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterię z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterię. Po kontakcie z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę. Chcąc umyć opaskę elastyczną, należy ścigać ją z latarki.

D. Przechowywanie/transport

E. Ochrona środowiska

Latarki, baterie, opaski należy wyrzucić do odpowiednich pojemników do recyklingu.

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennej.

G. Pytania/kontakt

H. Gwarancja Petzl

Latarka czolowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiałej przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniebędzany i zastosowany niezgodnie z przeznaczeniem.

Delovanje svetilke

Način 1: blizina. Način 2: kratkotrajno gibanje.

Baterije

Celna svetilka je skladna z AAA-LR03 alkaličnimi, Ni-MH baterijami za večkratno uporabo ali litijevimi baterijami. Opozorilo, TIKKA PRO celna svetilka ni skladna z litijevimi baterijami: svetilka se lahko pregne in LED se lahko poškoduje.

ZIPKA samozavezni mehanizem

ZIPKA ni namenjena za uporabo v zahtevnih pogojih (izogibate se pesku in blatu). Samozavezne vrvice ne spustite srušitvi. Ne razstavljajte je - ob sprostivti lahko vzmet povzroči poškodbe.

Zaradi nevarnosti zadušitve ali urezni izdelka ne nameščajte okoli vrata (vrvica se pretrepa pri 20 kg).

Okvara

Prenovite baterije in se prepričajte, da so pravilno vstavljenje glede na polaritet. Preglejte, če je na kontaktih pojavila korozija. Če so konodrili, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukritite.

Ce vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Dodatate informacije

A. Varnostna opozorila za baterije

POZOR: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.

- Baterij ne dajte v ogrej.

- Izognite se vlagi in vročini, ker lahko povzročijo opekline.

- Ne poškodite baterij za enkratno uporabo.

- Baterije shranjujte izven dosegna otrok.

- Baterije morajo biti vstavljenje pravilno glede na polaritet, ki je označena na ohaju za baterije.

- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izito tekočino, ohisje za baterije pred odpiranjem pokrijte s kropmi. Če pride do stika s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sprite s čisto vodo in nemudoma poščite zdravniško pomoč.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Vzroganje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (memor tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prizgana.

- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.

- Nevaramost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

C. Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetski združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavninske žilone, ko je ta v funkciji sprejema (ekjenja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (zolna oddaja hreščec zvok) zolno oddaljite od svetilke toliko, da ne hrešči.

C. Čiščenje, sušenje

Ce jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtimi ohišjem posušite. V primeru stika z morsko vodo sprite svetilko s sladko vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilko odstranite elastične trakove.

D. Shranjevanje/trdnotra

E. Varstvo okolja

Svetilko, baterije in glavnini trak zavrzite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smernike za ta namen).

F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

H. Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelku (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1-letno garancijo ali 300 ciklov). Omrežje garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, oksidacija, normalna obraba in izrabba, oksidacija, predelave ali pridrabe, neprimerno skladljenje ter slabvo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

I. Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

A lámpa működése

1. üzemmód: közeli környezet. 2. üzemmód: rövid túrák.

Elemek

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, litiumos elemekkel vagy töltethető Ni-MH elemekkel működik. Figyelem, a litiumos elemek nem kompatibilisek a TIKKA PRO lámpával; a lámpa felmalegdedések és a LED-ek károsodásának veszélye.

ZIPKA önbehúzó zsinór

A ZIPKA lámpát önmagában a szennyvízelvezetési (kölönösen a homoktól és szártól). A behúzásánál hzázat ne engedje el hirtelen. Tilos szétszerelni, mert a kipattan rugó balesetet okozhat. Tilos nyakon viselni, mivel túlfeladás vagy vágott sebet okozhat. A zsinór 20 kg-os terhelésnél szakad el.

Meghibásodás

Meghibásodás meg az elemekkel és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan karapja le rölkük a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bízalommal a Petzl-hez.

Kiegészítő információk

A. Elemekkel kapcsolatos övintézkedések

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyílni.
- Ne dobja az elemeket a tüzebe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az egési sérléseket okozhat.
- Az elemeket ne hagyja el hirtelen elemeket ne próbálja meg feltefteni.
- Az elemeket gyermekkel tartva elzárja.
- Fokozottan óvgyelj az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtártón állható ábra útmutatását!

B. A lámpával kapcsolatos övintézkedések

A. szem biztonsági érdeklődésben

- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategória sorolt lámpa (méréséltet veszél).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsőt közvetlenül mások szemére.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekkre nézve.

B. Elektromágneses összeférhetőség

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetski združljivosti. Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavninske žilone, ko je ta v funkciji sprejema (ekjenja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (zolna oddaja hreščec zvok) zolno oddaljite od svetilke toliko, da ne hrešči.

C. Tisztítás, száritás

E. Környezetvédelem

Alemekeket, a lámpát és a fejpántot az erre a céla rendszeresített hulladékgyűjtőkbe dobja.

F. Módosítások/javitás

Tilos a termékek a Petzl szakszervizben kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása kívülére a pótallkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

H. Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 évre garanciat vállal, az akkumulátorra egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lerömlés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidacióra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből követően, a gyakorlatilag elerdő károkra és a nem rendeltekesszerű használatra.

I. Felelösségek

A Petzl nem vállal felelösséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használataának követében, közvetett, véltelesen vagy egyéb következményre.

Работа с налобным фонарём

Режим 1: ближний свет. Режим 2: короткое передвижение.

Батарейки

Фонарь совместим с цепочными, литиевыми батарейками типа AAA-LR03 или Ni-MH аккумуляторами. Внимание: фонарь TIKKA PRO не совместим с литиевыми батарейками. Фонарь может перегореть и светодиоды могут быть повреждены.

ZIPKA катушка

Фонарь, ZIPKA не предназначена для использования в жестких условиях (избегайте песка и грязи). Не отпускайте катушку слишком резко. Не пытайтесь отсоединить катушку, при отрыве шнур может Вас травмировать. Не надевайте изделие на шею - есть опасность удушения или пореза (шнур выдергивает с Петзлом).

Неисправность в работе

Проверьте, полностью ли заряжены батарейки и соблюдаена ли полярность при установке. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их. В случае если он все-равно не работает, свяжитесь с Петзлом.

Дополнительная информация

А. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ: Риск взрыва и возгорания.

- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.

- Не бросайте батарейки в огонь.

- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.

- Не перезаряжайте батарейки.

- Храните батареи в недоступном для детей месте.

- При установке батареек следите строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.

- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, закроите его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте пораженное место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

Б. Налобный фонарь. Меры безопасности

Защита глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо в линзу включенного налобного фонаря.

- Прямой свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.

- Испускаемый синий цвет может быть опасен для слизистых глаз, особенно у детей.

С. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините батареи и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как промыть налобный ремень, снимите их с фонаря.

Д. Хранение/транспортировка

Правильно утилизируйте батареи и налобный ремень (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

Е. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.

Г. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

3 года гарантии на производство и материалы (кроме аккумулятора, на который распространяется гарантия 1 год или 300 циклов перезарядки). Нормальный износ и старение, изменения конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствие неправильного использования своих изделий.

Функциониране на челната лампа

Режим 1: близка дистанция. Режим 2: кратко придвижване.

Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03 и презареждащи се Ni-MH или литиеви батерии. Внимание: литиевите батерии са несъвместими с TIKKA PRO: съществува рисък от прегриване на челната лампа и повредяване на батерите.

ZIPKA шнур на ролетка

Челната лампа ZIPKA не е предназначена за агресивна среда (гъсък и кап). Не пускате рязко ролетката. Не я демонтирайте, пружината може да ви нанесе опасност при освобождаването си.

Не поставяйте лампата на врата (коя се при 20 кг) - съществува опасност от задушаване или съкъсане.

Повреда във функционирането

Проверете батерите и ориентирането на полюсите. Проверете за корозия по контактите.

Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контакта, без да ги деформирате.

Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Допълнителна информация

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ. ОПАСНО, рисък от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте никоя батерия.

- Не изгаряйте батерите.

- Не предизвикайте късо съединение, това може да причини изгаряне.

- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.

- Не изставяйте батерите на директно слънце.

- Сгазявайте задълбочените оръжия и пологите, посочена върху кутията.

- Ако има повредени батерии, за да избегнете всякако изнане. В случай на контакт с протеката от батерите течност изплакнете незабавно с чиста вода и следното се консултирайте с лекар.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Фото биологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с рисък 2 (умерен рисък) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.

- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевият сноп от челната лампа към очите на човек.

- Съществува рисък от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на сина светлина особено при детета.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на директивата 2004/108/CE, относящи се до електромагнитната съвместимост.

Когато уредът ARVA (уред за търсение на затрупани под лавина) е включен в позиция търсение, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (параситен шум), отдалечете уреда ARVA от акумулаторната батерия.

C. Понищаване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батерите от челната лампа и изсушете членника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обично със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, свалете го от челната лампа.

D. Съхранение/транспорт

E. Опазване на околната среда

Изхвърляйте бракуваната челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

F. Модификации/ремонти

Забранени са изъви сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно акумулатора е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гарантията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, пошо поддържане, повреди, дължащи се на произвешкия, нефректически, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер настъпили в резултат от използването на този продукт.

ランプの操作

モード 1: 近距離用。モード 2: 短い移動用。

電池

単4型のアルカリ電池、ニッケル水素充電池、リチウム電池を使用することができます。警告: ヘッドランプ TIKKA PRO にはリチウム電池を使用することができません。ヘッドランプが過熱し、また LED が損傷する場合があります。

ZIPKA のリール

ZIPKAは汚れやすい環境での使用には適していません(砂や泥を避けてください)。巻き取り式リールを急に放さないでください。分解しないでください。内部のスプリングで怪我をする恐れがあります。

首の周りにリールを巻かないでください。頸部の圧迫および切り傷を負う恐れがあります(リールは20 kgで破断します)。

故障

電池の状態を確認し、またプラス極/マイナス極が正しく配列されていることを確認してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながら取り取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL: 04-2968-3733)にご連絡ください。

補足情報

A. 電池に関する注意事項

警告・危険: 電池の破裂、やけどの危険

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートするとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないでください

- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
- 電池は、ハッティーレーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください

- 電池が漏れてしまふ場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にハッティーレーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗いで、医師の診断を受けてください

B. ランプに関する注意事項

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグレード 2(中危険度)に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください

- 青色光による網膜傷害の危険があります(特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード(サーチモード)になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雜音がかかる等の不具合があった場合、雜音が止まらずビーコンをヘッドランプから離してください。

C. クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、ハッティーレーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすぐで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

D. 保管/持ち運び

E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください(例: 電池回収ボックス)。

F. 改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(ペーツ交換は除く)。

G. 問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料及び製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は3年、リチャージャブルバッテリーは1年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします:

300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ヘッドランプ 作動

モード 1: 近距離用。モード 2: 近距離用。

건전지

AAA-LR03 알카라인, 니켈 금속 수소 충전지, 리튬 전지와 호환 가능한 헤드램프. 경고: TIKKA PRO 헤드램프는 리튬 배터리와 호환되지 않는다. 헤드램프가 과열되어 LED가 손상될 수 있다.

ZIPKA 회전판

거친 환경에서 ZIPKA를 사용하지 말아야 한다(모래 및 진흙을 주의한다). 회전판을 조심스럽게 당겨 빼고, 갑자기 놓지 말아야 한다. 스프링이 손상될 수 있으므로 회전판을 분해하지 않는다. 끈에 걸면(끈은 20 kg에서 파손) 그 강도로 인해 상처를 입을 수 있다.

오작동

배터리를 체크하고 양극에 맞게 적절히 끼워있는지 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 밤일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 깔아내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페일에 연락한다.

보증 정부

A. 건전지 사용시 주의사항

경고: 위험, 폭발이나 화상의 위험.

- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 건전지를 불에 투지 않는다.
- 화재를 일으킬 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 건전지는 케이스에나 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 기워 넣는다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 두꺼운 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급처치를 받는다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

시력 안전을 위한 주의사항

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)으로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져 있는 상태에서 조명을 뚝바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.

헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛축면 안된다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.

경고, 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잠금이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹궈 건조시켜준다.

D. 보관/운반

E. 환경 보호

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

F. 변형/수리

폐출 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3년이다 (충전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전시까지), 보증에서 제외되는 부분은: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용을 위한 경우, 일관적인 마모 및 들판, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

제품은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

